

2 基本構造を見ぬく

本冊 p.6 例題の解答

1 子どもや大人が自らの感情的〔→心の〕問題を乗り越えるのに役立つ

2 a) コーヒーを飲む(という)習慣

b) 人が本当は何を伝えようとしているのか[人が本当に伝えようとしていること]について

実践 1 (本冊 p.7)

解答

(1) bones, feathers, and other objects (2) 全訳 下線部 2)を参照. (3) b)

設問解説

(1) 下線部 1)は「優位のしるしとなることがよくある」の意味. 次文を参照し, 動詞 put の目的語を答えればよい. 3つともすべて抜き出すことに注意. 英文構造を Check! 1も参照.

(2) 〈make+O+(V)〉の構造が見ぬけるかどうかポイント. 英文構造を Check! 2も参照.

(3) 下線部 3)を含む文中の also に注目すると, this style は前文の内容を受けているとわかる. style には「型, 様式」といった意味があるので, 「服装」や「生活様式」の意味を表すこともあるが, ここでは前文で「満州人の髪型」のことが書かれているので, b)を選ぶ.

英文構造を Check! 4, 5も参照.

全訳

髪(の毛)が, 優位のしるしとなる[優位であることを示す]ことがよくある. 原始人は, 敵に(自らを)強く印象づけたり威嚇したりするために, 髪に骨, 羽根やほかの物[骨, 羽根などの物]をつけた. 2)のちに, ローマ人は自らが征服した人々に, 服従を示すために髪を切らせた. 17世紀の中国では, 満州人は前頭部分の髪をそり, くしで後頭部分の髪をといて, 編みこんで長く垂らした. 彼らはまた, 自らが征服した人々にもこの髪型をさせた.

英文構造を Check!

1 Primitive men put bones, feathers, and other objects in their hair to impress and intimidate their enemies.

◆ put の目的語は, bones, feathers, other objects の3つである.

3つの語句を and で並列する場合は, 普通 〈A, B(,) and C〉の形となる.

◆ to impress and intimidate their enemies は, 「目的」を表す to-不定詞の副詞的用法である. この and は impress と intimidate をつないでおり, their enemies は両方の動詞の目的語である.

2 Later, the Romans made the people they conquered cut off their hair to show submission.

◆ 〈make+O+(V)〉は「Oに(V)させる」の意味. the people を, 「S'+V'」の they conquered が説明しており, これが made の目的語になっている. cut off をこの文の動詞とみなさない

ように注意.

Clue2, 3

◆ to show submission は、「目的」を表す to-不定詞の副詞的用法で, cut off を修飾している.

4 Manchu men shaved the front of the hair and combed the hair in the back into a braided tail

◆ and は, 述部の shaved the front of the hair と combed the ... braided tail をつないでいる.

◆ 前置詞の into は「変化(の結果)」を表している.

5 They also made those they conquered wear this style.

◆ I. 3 と同様, <make+O+(V)> 「O に (V) させる」の構造. those=those people[the people]である.

実践 2 (本冊 p. 7)

解答

(1) 1) 全訳 下線部 1) を参照. 2) 全訳 下線部 2) を参照.

(2) 明るい海岸では, ウミガメは産卵するのを避けることがある.

設問解説

(1) 1) 英文構造を Check! 1 を参照. 2) 英文構造を Check! 4 を参照.

(2) 英文構造を Check! 3 を参照.

全訳

動物に対する光害の影響 [→光害が動物に影響を与えること] はよく知られている. 1) ウミガメは, いかに人工の光が動物の行動を乱しうるか(について)の印象的な例を示す. ウミガメの多くの種は, 海岸で卵を産む. 夜にこうした海岸が明るく照らされていると, ウミガメはそこで産卵するのを避けることがある. おまけに, 2) ウミガメの赤ちゃんは普通, 陸地の暗い輪郭から離れることによって, 海のほうへ進む[海にたどり着く]. したがって, 陸地が(明るく)照らされると, ウミガメの赤ちゃんは光のほうに向かって進み, 決して海を見つけられないのである.

英文構造を Check!

1 Sea turtles provide a dramatic example of how artificial light can disturb the behavior of animals.

◆ <provide an example of ~> は「~(について)の例を示す」の意味.

◆ example のあとの前置詞 of の目的語は, 名詞節の how artificial ... of animals である. Clue4 <how+SV> は「どのようにして[いかに]SVか」の意味.

◆ この can は「~することがある, ~しうる」という「可能性」の意味を表す.

誤訳例 この can を「~できる」という「能力」の意味で訳すのは×.

3 When these beaches are brightly lit at night, the turtles may avoid laying their eggs there.

◆ lit は, 動詞 light 「~を照らす」の過去分詞形である.

〈avoid *doing*〉は「～するのを避ける, ～しないようにする」の意味. avoid laying の lay は他動詞で, ここでは「(卵)を産む」の意味. なお活用は, lay-laid-laid である.

4 baby turtles normally find their way to the sea by moving away from the dark outline of the land

◆ 〈find *one's way*〉は「(苦勞して)進む, たどり着く」の意味. find のほかにも, make, feel, fight などの動詞もこの形をとるが, いずれも移動困難であることを示唆する.

◆ 前置詞 by の目的語は, 動名詞句の moving away from ... the land である.

Clue4

〈move away from ~〉は「～から離れる」の意味.

誤訳例 「～から動く」などは, away 「離れて」の意味を訳出していないので×.

◆ dark outline の意味として, silhouette「シルエット」が英英辞典で the dark outline or shape of a person or an object that you see against a light background と定義されていることから, silhouette と同義と考えられる. よって, dark outline で「暗い輪郭, シルエット [←明るい背景にくっきりと浮かび出た輪郭]」の意味となる. ここでは, 海のほうが明るいので, 陸地を dark outline と表現している.

6 when the land is lit up, the babies move toward the light and never find the sea

◆ and は, 述部の move toward the light と never find the sea をつないでいる.

◆ 〈light up ~〉は「～を(明るく)照らす」の意味.